



不忌諱的義務工作

由本會推行的「後顧無憂」規劃服務，乃為接受獨居無依及經濟有困難的老者生前委托，死後我們可免費為他們辦理「後事」的安排；由於此服務並無當局的資助，當中的如長者離世前我們亦會為他們提供一連串的服務，如往來本會辦理有關服務或「思親護你行」－護送行動不便的長者拜祭其親友，亦依積熱心義工協助，以下就是部份義工的感受：

Bian(文職人士)：

以前我對死亡看得很簡單，以為雙眼合上後，「後事」自有人安排，但自從我為「後顧無憂」服務後，才知道長者對後事安排看得很重要，是他們生命中最後的擔憂，期盼有人可以按他們的意願妥善為他們安排後事。

「後顧無憂」服務正是他們所需，看到參加者的喜悅確是筆墨難以形容。對於那些行動不便或住在偏遠地方的長者需要往聖雅各福群會辦理事情時，我會擔當護送角色，在途中會與他們暢談家事往事等，真令我獲益良多。有時我們付出少許便能令他們得到歡樂，每次見面也期待下次的來臨，這感覺令我不能放棄做義工，也希望多些人參與令更多長者受惠！

Rita(家庭主婦)：

我參加聖雅各福群會「後顧無憂」規劃服務已近兩年了，此「一條龍」服務最令我深刻的是「思親護你行」，陪伴一位坐輪椅的婆婆往拜祭先夫，因為她沒有能力往有斜坡及梯級的灰位拜祭，當我及有車的義工為她代買拜祭品及往接載她到拜祭時，她哭得很厲害，因為她一直以為沒有可能拜祭丈夫，故一直思念而晚晚失眠，那天婆婆真的很開心並感謝我們。

每次與長者暢談中，他們也表示知道自已的後事，聖雅各福群會會按他們的心願而做，真的安樂了！使我感到做此服務很有滿足感，越做越開心。現每年的重陽及清明節我也陪伴長者往拜祭先人，希望此服務獲更多不同宗教信仰、有車、有心、有力及不忌諱的人士作護送長者等服務，令更多長者感受義工的關心！



Not Tabooed Volunteer Work

The Funeral Navigation Services promoted by St. James' Settlement (SJS) is a specific service where the sole living elderly, in financial difficulties can entrust SJS during their lifetime to pre-arrange their funeral service when they leave this world. This service gets no subsidy from the Government. In association, we also provide a range of related services such as setting up free arrangements for the above and escorting those having walking difficulties to visit the graves of their deceased friends and relatives in the 'Graves Escort' program. All of these are dependent upon enthusiastic participation of volunteer workers and here under reflects their heart feeling.

Bian (Clerical worker):

In the past, I thought death is a simple matter. After I closed my eyes, someone would be there to look after my funeral matters. However since taking part in planned Funeral Navigation Services, I began to realize that the elderly paid much attention to what would happen after they passed away and that worried them a lot. They hoped someone to be there willing to look after their funeral affairs smoothly and sticking to their last wish.

The Funeral Navigation Services is exactly what they need. The joy of the participants is beyond any written description. To those having walking difficulties or living in remote areas having the need of coming to our office for making arrangements, we are their escorts and the talk about their past during the trip has been enlightening to us. On many occasions little giving from us will make them very happy. On each meeting we look forward to the next encounter. This feeling made me not to give up this volunteer work and I am hoping more people will join us in this work.

Rita (Housewife):

I have joined the SJS planned Funeral Navigation Services for two years. What this 'one stop' service bears deeply in my mind is the 'Graves Visit Escort' program where I accompanied an elderly lady in wheelchair to visit the grave of her late husband. She was incapable of tackling the slope and the stairs to where the ashes lie. When the volunteer driver and I took her there and bought the incense sticks on her behalf, she sobbed heartily because she never thought that she would ever visit her late husband's ashes again in her life and the thought gave her many sleepless nights. That day the old lady was over-joy and thanked us deeply.

Each time in our casual chatting with the elderly, they are totally at ease as they know their wishful funeral arrangement is in the capable hands of SJS! That gives me the satisfaction and I am happy. I will escort the elderly to the cemetery of their deceased beloved on Double Nine and Ching Ming Festivals. I am hoping that this escort service can expand to include volunteer workers coming from people with different belief, have cars, enthusiastic, capable and out of fear for taboo to render more elderly getting the feeling of people do care for their well being.

「關心長者怎會有忌諱！」
"There is no taboo in helping the old people!"



問與答 Q&A

問：本人從《慈惠月報》得知你們的服務，對於這一類回饋社會的方式深感興趣及支持。暑假臨近，我希望和我的子女一同參與社會義工服務，請問你們有否需要他們的空間？

希望子女參加 暑期扶老活動

答：首先多謝閣下對我們的支持及幫助，有你們在背後的參與，我們才能夠繼續為無助者提供慈惠服務，使更多匱乏社群受惠。我們的幾個計劃，包括「病患者藥療輔導服務」計劃、「電器贈長者」、「家居維修服務」、「電費助貧弱」、「到戶理髮」等，除有賴大家的捐助外，全靠義工得以順利運作。尤其是「電器贈長者」計劃，更需要義工進行家訪以及送贈電器予有需要之長者。為了更全面了解長者的實際困難與需要，以及可盡早幫助他們，義工參與進行家訪或運送電器，是必要的。

貴子女於暑假期間有興趣投身「電器贈長者」家訪及送贈電器之義工行列，通過這項富有「教育性」的服務，接觸社會貧而無依人士，定會學到關心別人，更加珍惜自己所擁有的一切。歡迎大家預先作出登記，我們自會安排合適的個案對象並組成義工隊，資深義工會與你們一同到訪長者。此舉除了令更多長者受惠外，藉著你們的「身教」，實可培養貴子女關懷社會、熱心公益的良好品格，真可謂達致雙贏局面！

如閣下尚有其他疑問，或欲取得更多的資料，歡迎致電2835 4321 / 8107 8324陳炳麟先生。

Q: I learned about your services from The Philanthropy Month. I am very interested and supportive of this way of repaying society. Summer holiday is coming. I would like to join your volunteer service with my children. Can you use their help?

Summer Volunteer Work for Youngsters

A: First let me thank you for your support and help. It is only with your backing and participation that we are able to carry on our charity services for the helpless and benefit the disadvantaged. We rely not only on donations but also on volunteers to operate such programs as Pharmaceutical Care Service for Patients Project, Electrical Appliances for the Elderly Program(EAE), Home Maintenance Service, and Home Haircut Service. We especially need volunteers for the EAE Program, to make house calls on elderly people and deliver appliances to them. The services of volunteers are necessary to our understanding of the actual problems and needs of the elderly people, and to our giving them timely help.

We are happy to learn that your children are interested in joining the ranks of EAE volunteer workers during the summer holiday. Through this highly educative service the youngsters will come into contact with the poor and helpless. They are certain to learn very valuable lessons from the exposure. They will learn to care about others, and to treasure what they have. Please sign up with us first. We will then choose suitable cases and form volunteer teams with you in mind. You will be led by experienced volunteer workers to make house calls on the elderly. Not only will this move bring help to more elderly people, but your act will be a good example for your children to take concern in society and to serve society. It is truly a win-win situation.

If you have more questions or desire more information, please telephone Mr. Chan Ping-lun at 2835 4321 / 8107 8324.